UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO BILERA

2016ko maiatzaren 20a

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamaseigarren urteko maiatzaren hogeian, ortziralea, ilunabarreko zortzietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran eta lehenengo deialdian, Jose Luis Echegaray Andueza alkate jaunaren lehendakaritzapean eta honako zinegotzi hauek etorri direla: Iban de Prado Etxepeteleku, Pedro Apezteguia Alzugaray, Maria Victoria Gortari Aldave, Esteban Irazoqui Irazoqui, Jose Maria Portu Ochoteco, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki, Lorea Flores Compains, Severiano Txoperena Matxikote eta Mattin Etxabide Gartzia jaun-andreak.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

2015eko ekainaren 19ko Osoko Bilkuran erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinu-grabaketa eginen da, geroago Udalaren web orrian zintzilikatzeko xedearekin.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da eta, deialdiari jarraituz, honako gai hauei buruz aritu dira:

1 – AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA

SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO

20 de mayo de 2016

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las veinte horas del viernes 20 de mayo del año dos mil dieciséis, se reúne, en sesión ordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don José Luis Echegaray Andueza y con la asistencia de los siguientes concejales: don Iban de Prado Etxepeteleku, don Pedro Apezteguía Alzugaray, doña María Victoria Gortari Aldave, don Esteban Irazoqui Irazoqui, don José María Portu Ochoteco, doña Maider Arrieta Tapia, don Oier Iantzi Ordoki, doña Lorea Flores Compains, don Severiano Txoperena Matxikote y don Mattin Etxabide Gartzia.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web del Ayuntamiento.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

1 – APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA SESIÓN

Horren inguruan, Mattin Etxabide zinegotzi jaunak adierazi du bere taldeak uste duela hobe dela aktetan bakarrik bozketen emaitzak agertzea eta ez eztabaidaren laburpena, grabazio osoa Udalaren web orrian sartzen delako. Parte-hartzeen laburpena egiteak eragiten ahal du, batzuetan, haien zentzua aldatzea.

Idazkariak adierazi du, ahal duen neurrian hala egiten saiatuko dela. Nahiz eta batzuetan, talde bakoitzaren jarrera ulertzeko akta leitzerakoan, beharrezkoa egiten den azalpen ttiki bat ematea.

Horren ondotik, Osoko Bilkurak aho batez onartu du azken bilkurako akta, 2016ko apirilaren 22koa.

Al respecto el concejal don Mattin Etxabide indica que su grupo estima más conveniente que en las actas únicamente figure el resultado de las votaciones y no un resumen del debate, puesto que ya se incluye en la página web del Ayuntamiento la totalidad de la grabación. El hacer un resumen de las intervenciones, puede producir que, en ocasiones, se modifique el sentido de las mismas.

El secretario indica que, en la medida de lo posible, procurará hacerlo así. Aunque hay veces en que, para entender la posición de cada grupo cuando se lee el acta, resulta necesaria una mínima explicación.

Tras ello, el Pleno aprueba por unanimidad el acta de la última sesión, celebrada el día 22 de abril de 2016.

2 – MARIA JUNCAL ANDUEZA ERRAZQUINEK ESKATURIKO OIHAN APROBETXAMENDUA

2016ko apirilaren 14an aurkezturiko eskaera aztertuta (1087. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean), Osoko Bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 – Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Atalaren aitzinean tramitatzea Maria Juncal Andueza Errazquin andreak eginiko eskaera, arkazien eta intsinis pinuren matarrasa eta haritz amerikarren entresaka egiteko, 28.323 m^2-ko lur-eremu batean daudenak, Ezkerrenborda parajean (Zala auzoa). Honako lurzatiei dagokie: katastroko 10. poligonoko 215 lurzatiari eta 62 lurzatiaren O azpipartzelaren zati bati (aprobetxamenduaren

2 – APROVECHAMIENTO FORESTAL SOLICITADO POR MARÍA JUNCAL ANDUEZA ERRAZQUIN

Examinada la instancia presentada con fecha 14 de abril de 2016 (entrada nº 1087 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por doña María Juncal Andueza Errazquin para realizar una matarrasa de acacias y pino insignis y entresaca de roble americano en una finca de 28.323 m^2 ubicada en el paraje de Ezkerrenborda (barrio de Zala). Corresponde a la parcela 215 y a parte de la subparcela O de la parcela 62 del polígono 10 del catastro (Referencia

erreferentzia: Oihapart/2016/3).

2 – Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko dio Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark egiaztatu ahal izateko nola gelditu diren erabili diren bideak.

Horretarako, ezarritako fidantza jarri beharko du, eta horren zenbatekoa jakinaraziko zaio.

Bideak ezin izanen dira egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea emanen zaio haiek konpontzeko. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duten jabeen kontura.

Orokorrean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

3 – Sustatzaileari jakinaraztea finka hori komunal agertzen dela udal katastroan, eta, horregatik, erabaki honek ez duela deus adierazten aipatu lur-eremu horren jabetzari buruz.

3 - LESAKAKO UDAL PLANAREN ALDAKETA EGITURATZAILEAREN HASIERAKO ONESPENA, LURZORU EZ URBANIZAGARRIAREN ESPARRUAN

Udaleko Osoko Bilkurak, 2014ko uztailaren 25ean eginiko bileran, hasiera batean onetsi zuen *Lesakako Udal Planaren aldaketa egituratzailea, lurzoru ez urbanizagarriaren esparruan,* Jabier Lekuona Errandonea arkitekto jaunak idatzi duena. Dokumentu hori Udaleko Erregistro Orokorrean jaso zen hilabete horren 4an (1.993 zenbakiko

del aprovechamiento: Oihapart/2016/3).

2°) Con carácter previo al comienzo de las labores de saca, deberá comunicárselo al Ayuntamiento y también antes de finalizar las mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Para ello tendrá que constituir la fianza establecida, cuyo importe le será comunicado.

Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se le dará un plazo de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo de los propietarios del aprovechamiento.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

3°) Comunicarle que la finca figura como comunal en el catastro municipal, por lo que este acuerdo no supone pronunciamiento alguno sobre la propiedad de la misma.

3 - APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN ESTRUCTURANTE DEL PLAN MUNICIPAL DE LESAKA EN EL ÁMBITO DEL SUELO NO URBANIZABLE

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 25 de julio de 2014, aprobó inicialmente la *Modificación estructurante del Plan Municipal de Lesaka en el ámbito del suelo no urbanizable*, que ha sido redactada por el arquitecto don Jabier Lekuona Errandonea. Dicho documento fue recibido en el Registro General del

sarrera).

Jendaurreko epealdia honako leku hauetan argitaraturiko ediktuekin hasi zen: 156. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, 2014ko abuztuaren 11koan, eta *Diario de Noticias* eta *Diario de Navarra* egunkarietan, bietan abuztuaren 12an.

Ezarritako epean, honako pertsona edo entitateek aurkeztu zituzten alegazioak (adierazten da, parentesi artean, Udalaren Erregistro Orokorreko sarrera-zenbakia):

1 – Irazoqui Elgorriaga, Luis – Villanueva Ilarregui, Juan (2.498).

2 – Arcos Vieira, José María (2.479).

3 – Transbidasoa S.A. (2.537), Miguel Echezarreta de la Granja jaunak ordezkatuta.

2014/11/25ean jaso zen Udaleko Erregistro Orokorrean (3285. sarrera), Planaren aldaketari eginiko alegazioen erantzuna, haren arkitekto egileak, Jabier Lekuona jaunak, idatzia. Proposatzen du 1. alegazioa ez onartzea, 2.a partzialki onartzea eta 3.a oso-osorik onartzea (1. alegazioari dagokionez gaineratu behar da, geroago Alkatetzaren 70/2016 zenbakiko ebazpenak, 2016ko martxoaren 1-ekoak, ezezkoa eman ziola Luis Irazoqui Elgorriaga eta Juan Villanueva Irazoqui jaunek sustaturiko hirigintzako Udal Plana aldatzeko proposamenari, hirigintzako Udal Planaren 14. Exekuzio Unitatean dauden finkei zegokiena, Alkaiaga auzoan dagoena. Eskatu zuten aldatzeko hiri-lurraren muga eta ukituriko finkak aurrerantzean lurzoru ez urbanizagarri gisa

Ayuntamiento el día 4 de ese mes (entrada nº 1993).

El periodo de exposición al público se inició con la publicación de los correspondientes edictos en el Boletín Oficial de Navarra nº 156, de 11 de agosto de 2014 y en el Diario de Noticias y Diario de Navarra, en ambos con fecha 12 de agosto.

Durante el periodo establecido, fueron presentadas alegaciones por las siguientes personas o entidades (se indica, entre paréntesis, su número de entrada en el Registro General del Ayuntamiento):

1 - Irazoqui Elgorriaga, Luis – Villanueva Ilarregui, Juan (2.498).

2 - Arcos Vieira, José María (2.479).

3 - Transbidasoa S.A. (2.537), representada por don Miguel Echezarreta de la Granja.

El 25/11/2014 se recibió en el Registro General del Ayuntamiento (entrada 3285) la respuesta a las alegaciones de modificación del Plan, redactadas por el arquitecto autor del mismo, don Jabier Lekuona. Propone desestimar la alegación 1, estimar parcialmente la 2 y estimar en su totalidad la 3. (Hay que añadir respecto a la alegación 1, que posteriormente la Resolución de la Alcaldía 70/2016, de 1 de marzo de 2016, denegó la propuesta de modificación del Plan Municipal de urbanismo promovida por don Luis Irazoqui Elgorriaga y don Juan Villanueva Irazoqui, para las fincas comprendidas en la Unidad de Ejecución nº 14 del Plan Municipal de urbanismo, situada en el barrio de Alkaiaga. Habían solicitado que se modificara la delimitación del suelo urbano y las

sailkatzeko. Bi afektatuek barraztertze-errekurtsoa jarri zuten, Alkatetzaren 150/2016 Ebazpenak, apirilaren 20koak, ezetsi zuena).

fincas afectadas fueran clasificadas en adelante como suelo no urbanizable. Los dos afectados interpusieron un recurso de reposición, que fue desestimado por la Resolución de la Alcaldía 150/2016, de 20 de abril).

Alegazioei erantzuna ematen dien agiri hori Nafarroako Gobernuko Lurraldearen Antolamendu eta Hirigintzako Zerbitzuari eman zitzaion 2014/12/09an.

Este documento de respuesta a las alegaciones fue entregado al Servicio de Ordenación del Territorio y Urbanismo del Gobierno de Navarra con fecha 09/12/2014.

Bertzalde eta Zerbitzu horrek hurrenez hurren eginiko errekerimenduei erantzuteko, Jabier Lekuona arkitekto jaunak dokumentazio osagarria ekarri zuen honako data hauetan: 2014/11/17 (3208. sarrera); 2015/10/27an (2997. sarrera) berak sinaturiko idazki bat, gehi *Ingurune-eragineko ikerketa*, Maite Lekuona biologa andreak sinatua, 2016/02/23 (442. sarrera).

Por otra parte y en respuesta a los sucesivos requerimientos realizados por dicho Servicio, el arquitecto don Jabier Lekuona aportó documentación adicional con estas fechas: 17/11/2014 (entrada 3208); el 27/10/2015 (entrada 2997) un escrito firmado por él, además del *Estudio de incidencia ambiental* suscrito por la bióloga doña Maite Lekuona; 23/02/2016 (entrada 442).

Denbora horretan guzian bilerak egin dira Nafarroako Gobernuko teknikarirekin ere, non parte-hartu duten bai Udaleko ordezkariek bai Lekuona arkitekto jaunak. Horrek denak prozedura luzatzea eragin du.

Durante todo este tiempo se han celebrado también reuniones con técnicos del Gobierno de Navarra, en las que han intervenido tanto representantes del Ayuntamiento como el arquitecto señor Lekuona. Todo ello ha generado una demora en el proceso.

Azken dokumentazioa jaso ondoren, 2016ko otsailaren 24ko idazki baten bitartez txostena eskatu zitzaion Nasuvinsari (hirigintza arloan Udalari aholkua ematen dion enpresa). Txosten hori maiatzaren 11n jaso da (1350. sarrera). Han adierazten denaren arabera, ez da beharrezkoa berriz jendaurreko epealdirik irekitzea, dokumentuan ez delako funtsezko aldaketarik egin.

Tras el recibo de la última documentación, mediante un escrito de fecha 24 de febrero de 2016, fue solicitado un informa a Nasuvinsa (empresa asesora del Ayuntamiento en materia urbanística). Se ha recibido el mismo el día 11 de mayo (entrada nº 1350). Según indica, no es preciso abrir un nuevo periodo de exposición al público, ya que no han sido introducidas modificaciones sustanciales en el documento.

Espedientean ageri da Udaleko idazkariak

Consta también en el expediente el informe

maiatzaren 11an emaniko txostena ere.

Ondoren, eztabaida izan da eta bertan parte-hartu dute Lorea Flores andreak, Mattin Etxabide jaunak eta alkate jaunak.

Eztabaida amaituta, Osoko Bilkurak, Geroa Bai taldeko sei zinegotzien aldeko botoarekin eta EH Bildu taldeko bortzen abstentzioarekin (horrela Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta), honako hau erabaki du:

1 – Behin-behineko onespena ematea *Lesakako Udal Planaren aldaketa egituratzaileari, lurzoru ez urbanizagarriaren esparruan,* Jabier Lekuona Errandonea arkitekto jaunak idatzi duena, ondorengo dokumentu guziak bezala, aurkezturiko alegazioen erantzuna barne.

2 – Erabaki honen berri ematea hiru alegazioak aurkeztu zituztenei, eta bakoitzari dagokion erantzunaren kopia emanen zaio. Jabier Lekuona arkitekto jaunari eta Nasuvinsari ere jakinaraziko zaie.

3 – 5/2015 Foru Legearen 79.2 eta 70.12 artikuluek xedatutakoarekin bat, espedientearen kopia Nafarroako Gobernuko Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentura bidaltzea, behin betiko onespena eman diezaion.

4 – EMILIANO ELGORRIAGA LASAGAK ESKATURIKO OIHAN APROBETXAMENDUA

emitido por el secretario del Ayuntamiento con fecha 11 de mayo.

Seguidamente se produce un debate en el que intervienen doña Lorea Flores, don Mattin Etxabide y el señor alcalde.

Finalizado el mismo, el Pleno, con el voto a favor de los seis concejales del grupo Geroa Bai y la abstención de los cinco del grupo EH Bildu (lo que supone el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la corporación), acuerda:

1º) Aprobar provisionalmente la *Modificación estructurante del Plan Municipal de Lesaka en el ámbito del suelo no urbanizable*, que ha sido redactada por el arquitecto don Jabier Lekuona Errandonea, así como todos los documentos posteriores, incluida la respuesta a las alegaciones formuladas.

2º) Notificar el presente acuerdo a quienes presentaron las tres alegaciones, entregándoles copia de su respectiva respuesta, así como al arquitecto don Jabier Lekuona y a Nasuvinsa.

3º) Que conforme a lo establecido por los artículos 79.2 y 70.12 de la Ley Foral 5/2015, se envíe copia del expediente al Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local del Gobierno de Navarra, para que proceda a su aprobación definitiva.

4 – APROVECHAMIENTO FORESTAL SOLICITADO POR EMILIANO ELGORRIAGA LASAGA

2016ko maiatzaren 5ean aurkezturiko eskaera aztertuta (1285. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean), osoko bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 – Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Atalaren aitzinean tramitatzea Emiliano Elgorriaga Lasaga jaunak eginiko eskaera, arkazien matarrasa egiteko, su-egurrerako, 2.000 m^2-ko lur-eremu batean daudenak, Arranidata parajean (Zalain Zoko auzoa). Honako lurzatiari dagokio: katastroko 1. poligonoko 201 lurzatiaren I azpipartzela (aprobetxamenduaren erreferentzia: Oihapart/2016/4).

2 – Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko dio Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark egiaztatu ahal izateko nola gelditu diren erabili diren bideak.

Horretarako, ezarritako fidantza jarri beharko du, eta horren zenbatekoa jakinaraziko zaio.

Bideak ezin izanen dira egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea emanen zaio haiek konpontzeko. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duten jabeen kontura.

Orokorrean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

3 – Sustatzaileari jakinaraztea finka hori komunalerako gelditu dela herri ondasunei buruzko transazkio-hitzarmena sinatu ondoren. Behin aprobetxamendu hau egiten denean, zoruaz gain

Examinada la instancia presentada con fecha 5 de mayo de 2016 (entrada nº 1285 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por don Emiliano Elgorriaga Lasaga para realizar una matarrasa de acacias para leña de hogar en una superficie de 2.000 m^2, ubicada en el paraje de Arranidata (barrio de Zalain Zoko). Corresponde a la subparcela I de la parcela 201, del polígono 1 del catastro (Referencia del aprovechamiento: Oihapart/2016/4).

2º) Con carácter previo al comienzo de las labores, deberá comunicárselo al Ayuntamiento y también antes de finalizar las mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Para ello tendrá que constituir la fianza establecida, cuyo importe le será comunicado.

Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se le dará un plazo de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo de los propietarios del aprovechamiento.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

3º) Comunicarle que el terreno ha quedado como comunal, tras la firma del convenio transaccional de bienes comunales. Una vez realizado este aprovechamiento, además del suelo,

hegalkina ere udal jabetzakoa izanen da. Horretaz gain, Elgorriaga jaunak Udalari ordaindu beharko dio aprobetxamendu honen %10a.

también todo el vuelo será de titularidad municipal. Aparte de esto, el señor Elgorriaga deberá abonar al Ayuntamiento el importe del 10% del valor de este aprovechamiento.

5 - AURREKONTU-ALDAKETAREN HASIERAKO ONESPENA (2/2016 ESPEDIENTEA)

Maiatzaren 10ean kontu-hartzaileak eginiko txosten batean, adierazten du beharrezkoa dela aldaketa bat egitea Udalaren 2016. urterako aurrekontuan.

Jasotzen du 24.205,00 €-ko hornidura kontusail batera. Kontusail horrek "Euskal Herriko Itzuliaren Etapa" jarduketa finantziatuko du.

Eztabaida izan da eta bertan parte hartu dute Oier Iantzi zinegotzi jaunak eta alkate jaunak.

Ondoren, eta aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, Geroa Bai taldeko zinegotzien aldeko sei botoekin eta EH Bildu taldeko zinegotzien kontrako bortzekin, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 2/2016 espedientea.

2.) Espediente hori hamabortz egun baliodunean jendaurrean edukitzea, aldez aitzinetik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarkien taulan iragarki bana paratuta, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki

5 - APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO (EXPEDIENTE Nº 2/2016)

En un informe emitido por el interventor con fecha 10 de mayo, señala la necesidad de realizar una modificación en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2016.

Contempla la dotación de 24.205,00 € a una partida. La misma financiará la actuación "Etapa Vuelta al País Vasco".

Se produce un debate en el que intervienen el concejal don Oier Iantzi y el señor alcalde.

Seguidamente, a la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), con los seis votos a favor de los concejales del grupo Geroa Bai y los cinco en contra de los concejales del grupo EH Bildu, el Pleno acuerda:

1º) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 2/2016.

2º) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las

iruditzen zaizkien erreklamazioak egin ditzaten.

reclamaciones que estimen oportunas.

6 - AURREKONTU-ALDAKETAREN HASIERAKO ONESPENA (3/2016 ESPEDIENTEA)

Maiatzaren 10ean kontu-hartzaileak eginiko txosten batean, adierazten du beharrezkoa dela aldaketa bat egitea Udalaren 2016. urterako aurrekontuan.

Jasotzen du 92.854,97 €-ko hornidura, Kultur Etxean egin beharreko gastuentzako, igerilekuetan gabeziak zuzentzeko, landaketak egiteko eta oihan lanetarako.

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 3/2016 espedientea.

2.) Espediente hori hamabortz egun baliodunean jendaurrean edukitzea, aldez aitzinetik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarkien taulan iragarki bana paratuta, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak egin ditzaten.

6 - APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO (EXPEDIENTE N° 3/2016)

En un informe emitido por el interventor con fecha 10 de mayo, señala la necesidad de realizar una modificación en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2016.

Contempla la dotación de 92.854,97 €, para gastos a realizar en la Casa de Cultura, subsanación de deficiencias en las piscinas, plantaciones y trabajos forestales.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno acuerda por unanimidad:

1°) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 3/2016.

2°) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

7 - AURREKONTU-ALDAKETAREN HASIERAKO ONESPENA (4/2016 ESPEDIENTEA)

Maiatzaren 10ean kontu-hartzaileak eginiko txosten batean, adierazten du beharrezkoa dela

7 - APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO (EXPEDIENTE N° 4/2016)

En un informe emitido por el interventor con fecha 10 de mayo, señala la necesidad de

aldaketa bat egitea Udalaren 2016. urterako aurrekontuan.

Jasotzen du 67.000,55 €-ko hornidura kontusail batera. Kontusail hori gerakin negatiboa finantziatzeko mailegua amortizatzeko erabiliko da.

realizar una modificación en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2016.

Contempla la dotación de 67.000,55 € a una partida. La misma se destinará a la amortización de préstamos para la financiación de remanente negativo.

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 4/2016 espedientea.

2.) Espediente hori hamabortz egun baliodunean jendaurrean edukitzea, aldez aitzinetik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarkien taulan iragarki bana paratuta, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak egin ditzaten.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 4/2016.

2º) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

8 – ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazpenen zerrenda. Ez dutenei, aipatu zerrenda horren paperean inprimaturiko kopia bana utzi zaie, bakoitzari dagokion erretiluan.

8 — CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy. A los que no lo tienen, se les deja una copia impresa en papel de la citada lista, en su respectiva bandeja.

Ondoren, eta Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico

artikuluak xedatutakoaren arabera, alkate jaunak galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoan gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" puntuan sartzerik ez duena.

Ondoren, adierazten du komeni dela behin betiko onespena ematea Oilartegi S.L.-ren Estatutuen aldaketari.

Hori ikusita, Osoko Bilkurak, aho batez (horrela Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 83 artikuluak eskatzen duen udalbatzako kideen legezko kopuruaren gehiengo absolutuaren aldeko botoa lortuta), erabaki du aferaren premia onartzea, eta segidan hura eztabaidatzera pasatu du.

de las Corporaciones Locales, el señor alcalde pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

Al respecto indica que conviene proceder a la aprobación definitiva de la modificación de los Estatutos de Oilartegi S.L.

A la vista de ello el Pleno, por unanimidad (lo que supone el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la corporación, que exige el artículo 83 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales), estima la urgencia del asunto, que pasa a ser seguidamente tratado.

OILARTEGI S.L.-REN ESTATUTUEN ALDAKETA – BEHIN BETIKO ONESPENA

Udaleko Osoko Bilkurak, 2016ko martxoaren 27ko bileran, hasiera batean onetsi zuen Oilartegi S.L. Sozietate Publikoaren Estatutuetako 3., 11. eta 27. artikuluak aldatzea.

Dagozkion ediktuak argitaratu ziren Udaleko iragarki oholean eta 73. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, 2016ko apirilaren 18koan, eta ezarritako epean ez da inolako alegaziorik aurkeztu.

Ondorioz, Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:

APROBACIÓN DEFINITIVA A LA MODIFICACIÓN DE LOS ESTATUTOS DE OILARTEGI S.L.

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 27 de marzo de 2016 aprobó inicialmente la modificación de los artículos 3, 11 y 27 de los Estatutos de la sociedad pública Oilartegi S.L.

Fueron publicados los correspondientes edictos en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y en el Boletín Oficial de Navarra nº 73, de 18 de abril de 2016, sin que durante el periodo establecido se presentara alegación alguna.

En consecuencia, el Pleno acuerda por unanimidad:

1 – Behin betiko onespena ematea Oilartegi S.L. sozietate publikoko Estatutuetako 3., 11. eta 27 artikuluen aldaketari.

2 – Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea aipatu artikulu horien testu berria eta era berean erabaki honen berri ematea Oilartegi S.L.-ri.

1º) Aprobar definitivamente la modificación de los artículos 3, 11 y 27 de los Estatutos de la sociedad pública Oilartegi S.L.

2º) Que sea publicado en el Boletín Oficial de Navarra el nuevo texto de los citados artículos y se proceda igualmente a la notificación del presente acuerdo a Oilartegi S.L.

Ondoren, EH Bilduko zinegotziek adierazi dute nahi dutela tratatzea **Andra Mari Zahar Etxeko kudeaketaren pribatizazioari** buruzko akordio-proposamena, gaur bidali dutena (1457. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean). Horren inguruan eztabaida izan da eta bertan parte hartu dute Mattin Etxabide jaunak, Lorea Flores andreak eta alkate jaunak.

Gaia bozketara eramanda, Osoko Bilkurak, EH Bilduko zinegotzien aldeko bortz botoekin eta Geroa Baikoen kontrako seiekin, erabaki du gaia ez dela premiazkoa; beraz, ez da tratatuko.

Seguidamente los concejales de EH Bildu señalan que desean que sea tratada la propuesta de acuerdo sobre la **privatización de la gestión de la Residencia Andra Mari**, que han enviado hoy (entrada 1457 en el Registro General del Ayuntamiento). Se produce al respecto un debate en el que intervienen don Mattin Etxabide, doña Lorea Flores y el señor alcalde.

Sometido el tema a votación, el Pleno, con los cinco votos a favor de los concejales de EH Bildu y los seis en contra de los de Geroa Bai, acuerda que el tema no es urgente, por lo que no será tratado.

9 – OSOKO BILKURAKO KONTROL-JARDUERA. ESKARI-GALDERAK

Mattin Etxabide zinegotzi jaunak adierazi du eskari bat egin nahi duela: Lesakako Udaleko Osoko Bilkura Andra Mari Zahar Etxearen kudeaketa pribatizatzearen kontra agertzea. Alkate jaunak erantzun dio erranez bere egunean aztertuko dutela.

9 – ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS

El concejal don Mattin Etxabide señala que desea plantear un ruego: que el Pleno del Ayuntamiento se pronuncie contra la **privatización de la gestión de la Residencia Andra Mari**. El señor alcalde responde que lo examinarán en su día.

Horrela amaitu da bilkura, aipaturiko eguneko ilunabarreko zortziak eta hogeita

Siendo las veinte horas y treinta y nueve minutos del día de la fecha y no habiendo más

hemeretzi minutu direnean. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.